

世界名人传记丛书

• SHIJIE MINGREN ZHUANJI CONGSHU •



狄尔泰传

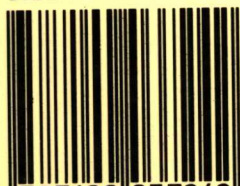


〔美〕鲁道夫·马克瑞尔著

商务印书馆

封面设计：李淑敏
封面头像画：李有良

ISBN 7-100-03724-7



9 787100 037242 >

ISBN 7-100-03724-7/K·756

定价：24.00 元



世界名人传记丛书

狄 尔 泰 传

—— 精神科学的哲学家

〔美〕鲁道夫·马克瑞尔 著

李超杰 译

商 务 印 书 馆

2003年·北京

图书在版编目(CIP)数据

狄尔泰传:精神科学的哲学家/[美]马克瑞尔著;李超杰
译.—北京:商务印书馆,2003
(世界名人传记丛书)
ISBN 7-100-03724-7

I.狄... II.①马...②李... III.狄尔泰,W.(1833~
1971)—传记 IV.B516.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第011593号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

世界名人传记丛书

狄 尔 泰 传

—精神科学的哲学家

[美]鲁道夫·马克瑞尔 著

李超杰 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-03724-7/K·756

2003年2月第1版

开本850×1168 1/32

2003年2月北京第1次印刷

印张14%

定价:24.00元

《世界名人传记丛书》出版说明

广大读者，特别是青年读者，爱读传记书，渴望从中吸取营养，鞭策和激励自己的人生，世界名人传记更是青年们钟爱的读物。这些名人都是历史人物中的佼佼者，他们中的大多数都曾站在时代的风口浪尖上奋力拼搏，或以其深邃的思想睿智推动了世界文明的进步，或以其叱咤风云的政治生涯深刻地影响了历史的进程，或以其在自然科学领域的巨大成就造福于人类。当然，任何名人或伟人都与普通人一样受到历史的局限，存在着这样或那样的不足。

商务印书馆历来重视传记书的翻译出版工作。80年代以来，此项译事更加有计划地进行，在翻译界和读书界的鼎力支持与协助下，已经以专著或通俗读物单行本形式出版百余种。但由于这类传记过去以单行本印行，难见系统，不便于读者研读查考。因此，我们决定先从过去已出版的这类书中，选择各个时代、各个国家、各个民族中有代表性的名人的传记编印成这套《世界名人传记丛书》，同时也陆续增加一些新选题。采用原译本排印，译文未能重新校订，体例也不尽统一；原来译本可用的序跋均予保留，个别序跋有所修订。增补的新译本，我们当力求其更富于科学性和知识性，保持现有选本内容翔实和文字生动的特点，从而更好地满足读者的需要。

商务印书馆编辑部

序

在 19 世纪晚期的主要哲学家中,就对历史生命的理解所作的贡献而言,无人能与狄尔泰(1833 - 1911)相比。他的精神科学理论既规定了精神科学的历史取向,也规定了自然科学的界限,被公认为一座里程碑。这一理论已经对 20 世纪大陆哲学产生了深远影响。不同学科的理论家对狄尔泰日益增长的兴趣也证明了他的工作的广泛意义。然而,对于狄尔泰重要性的广泛确认却一直来得非常缓慢,因为与一些更为张扬的同代人不同,狄尔泰是通过为哲学提出纲领性改变而悄然产生其影响的。因此,他为历史理解提供经验基础的努力首先使他提出了一种描述心理学,胡塞尔称之为对于现象学的重要预演。海德格尔则将其对历史的生存性分析视为狄尔泰晚期著作中展现的解释的或解释学方法的延伸。狄尔泰的影响可追溯至不同的并且常常是相反的方向,这一事实不幸助长了对其哲学的片断式解释。

同将狄尔泰早期心理学著作与晚期解释学和历史学著作相分离的通常倾向相反,本书试图显示二者本质上的连续性。只有通过把狄尔泰思想的这些根本方面联系起来,才能对其概念的丰富性以及其观点的全部关联作出判断。正因如此,我为狄尔泰美学著作的中心地位进行辩护,从而探究这些著作对于其历史理论的哲学意蕴——其中很多是康德式的。

在导言中,通过与本研究方法的对比,我考察了关于狄尔泰的相关文献。在规划一种康德式历史感性论之可能性的过程中,我提前使用了某些结论,这些结论将通过对狄尔泰的概念和理论的逐步解说而达到。这种概述符合狄尔泰的方法,即先从一种一般取向或初步的整体感出发,进而达到对各个部分的理解。

第一章为狄尔泰成熟时期的哲学发展提供了历史的和理论的背景。它将讨论精神科学理论,并认为这一理论为狄尔泰后来关于心理学、美学、历史学和哲学观念的形成提供了指导原则。

第二部分集中于作为典型精神科学的狄尔泰美学。在第二章,我分析了诗意想像、心理结构和风格诸概念,并且更为一般地关注了若干美学论文,以此作为制订联系精神科学中不同方法问题的首要步骤。接下来一章处理描述心理学的成熟——即从对基本审美情感的价值分析到对诗意体验的意义描述的运动。

第四章讨论了狄尔泰想像概念的认识论意义,方法是:将这些意义与他对于精神科学中综合方法的一般批判联系起来。自康德以来,想像一直被解释为综合性的。但我认为,狄尔泰的想像理论包含了一种表现概念,这一概念更能合理地处理诗的技巧和历史世界的复杂性。

第三部分涉及被大大误解的向狄尔泰晚期著作解释学观点的过渡。在关键性的第五章,通过利用狄尔泰所提出的反思经验,探讨了更明确地把心理的东西和历史的东西联系起来的可能性。这里,通过对康德《判断力批判》中反思判断地位的解释,展示了狄尔泰历史理性批判的特征。鉴于不仅在心理经验中引进了一种反思要素,而且引进了一种批判性框架,正如我们在第六章所表明的那样,狄尔泰必然从一种解释学观点出发对其理解的心理学分析进

行重新解释。

第七章探讨了狄尔泰和胡塞尔之间的观点交流,旨在确定在多大程度上狄尔泰感到也必须重新阐述其关于体验的心理学描述的观点。在这里,我们肯定了心理学的持续地位,目的不在于将狄尔泰的理论降低到心理学水平,而在于表明:甚至当他发展出更接近黑格尔式的历史方法时(见第八章),早期心理学和美学著作中所达到的很多洞见依然得到了保留,以丰富其精神科学的构想。

第四部分的两章更具有探索的性质。第九章讨论了狄尔泰晚期著作中关于诗和音乐的若干设想,以便处理其世界观理论的若干不足之处。这些设想还允许我们阐述狄尔泰观点和海德格尔观点间的若干根本区分。

最后一章将狄尔泰的若干一般反思性生命范畴应用于历史的和批判的解释问题,并特别注意了风格概念,从而对我们关于审美思考与历史思考相关性的主题作出总结。

致 谢

我要感谢《美学与艺术批评杂志》的编辑,是他们允许我在此重新发表我于 1968 年冬季在该杂志第 27 期第 171 - 182 页发表的论文的若干部分。我同样要感谢《哲学史杂志》的编辑,是他们允许我在此重新发表我于 1969 年 10 月在该杂志第 7 期第 423 - 440 页发表的题为“狄尔泰与新康德主义”的论文以及在 1972 年 4 月第 10 期第 232 - 237 页发表的一篇评论文章的若干部分。

在本书的全部写作过程中,特别是在把美学与历史理解联系起来的努力中,我从我妻子弗朗西丝·塔尼卡娃的批判性洞见中获益匪浅。若没有她的编辑性评论和批评,本书也许会以更快的速度完成,但却会缺乏由她在史学方面的训练和研究为本书所添加的理解力。

我仍要感谢哥伦比亚大学哲学系在我学习期间所给予的鼓励和帮助,并且特别感谢阿尔伯特·霍夫施塔特(Albert Hofstadter),是他最早唤起了我对狄尔泰的兴趣,并且指导了我最早在狄尔泰美学方面所做的工作。由德意志交流学院提供的研究基金使我能够在西柏林的自由大学从事许多狄尔泰的研究工作,并得以请教汉斯-约阿希姆·利伯尔先生(Hans-Joachim Lieber)。

在接下来的若干年中,随着我的研究工作的扩展,即开始表明狄尔泰哲学作为一个整体的发展情况,我极大地受惠于我的学生

和同事的激励和友情。我要特别感谢从前圣地亚哥加州大学哲学系成员理查德·波普金(Richard Popkin)、赫伯特·马尔库塞(Herbert Marcuse)和贾森·桑德斯(Jason Saunders),以及埃莫里大学的约翰·安东(John Anton)和唐纳德·尼尔森(Donald Nilson)。我还要感谢研究生约翰·莫尔(John Moore)、弗雷德·戈登(Fred Gordon)、卡洛斯·博塔(Carlos Botta)、罗伯特·丹纳(Robert Danner)、C.坎贝尔·吉登斯(C. Campbell Giddens)、托马斯·多恩(Thomas Dorn)和肯尼思·费根(Kenneth Fagan)以及圣地亚哥加州大学和埃莫里大学哲学系工作人员,特别是诺尔马·贝恩(Norma Bain)和林达·博克曼(Linda Borkman)所给予的杰出帮助。

感谢加州大学教员研究基金和加州大学人文学院所提供的研究基金。

最后,很多人激发了我的研究兴趣并且为我提供了支持,特别是赫伯特·施奈德(Herbert Schneider)和爱德华·马奥尼(Edward Mahoney),在此一并致谢。

鲁道夫·马克瑞尔

1974年12月于亚特兰大

缩 略 语

Aufbau	狄尔泰：“精神科学中历史世界的结构”
BT	海德格尔：《存在与时间》，J. 麦夸里 (J. Macquarrie 和 E. 鲁滨逊 (E. Robinson) 译
CJ	康德：《判断力批判》，J. H. 伯纳德 (J. H. Bernard) 译
CR	康德：《纯粹理性批判》，康蒲·斯密 (N. K. Smith) 译
DDM	狄尔泰：“论德国的诗与音乐”
Die Drei Epochen	狄尔泰：“近代美学的三个时期及其现今的任务”
ED	狄尔泰：《体验与诗》
Einleitung	狄尔泰：《精神科学导论》
Entwürfe	狄尔泰：“历史理性批判手稿”
GS	狄尔泰：《全集》
Ideen	狄尔泰：“关于描述的和分析的心理学观念”
Poetik	狄尔泰：“诗人的想像：诗学片断”

目 录

序.....	1
致谢.....	4
缩略语.....	6
导言 朝向一种历史感性论	1
系统统一性和发展关联问题	2
狄尔泰美学的地位.....	11
狄尔泰与一种康德式的历史感性论.....	14
诗意想像与历史风格.....	22

第一部分 理论背景

第一章 历史与精神科学理论	29
精神科学一词的意义.....	30
《导论》作为一种传记—文献学参照点.....	38
历史与描述心理学.....	46
心理学与自然科学的关系.....	52
心理学与其他精神科学.....	56
精神科学系统.....	61

第二部分 想像概念

第二章 心理学与诗意想像.....	69
-------------------	----

诗学的三重任务·····	73
想像变形律·····	82
想像与对风格的把握·····	98
第三章 审美规范与诗意体验 ·····	105
情感领域与审美原理 ·····	106
结构的首要地位与规定个体性的可能性 ·····	118
根据体验从结构上得以规定的诗意想像 ·····	127
诗意想像的两种类型 ·····	135
诗人是真正精神健全的人 ·····	139
第四章 从综合到表现 ·····	146
三种综合 ·····	160
综合的想像和分析的想像 ·····	164
协调的想像和交叉的想像 ·····	170
表达性想像和作为表现诗意技巧的想像 ·····	174

第三部分 解释学的历史理性批判

第五章 反思经验与历史判断 ·····	187
比较心理学:从反射到反思·····	188
心理学、历史理解与反思经验·····	199
康德哲学中的反思判断与系统秩序 ·····	206
康德的审美判断与狄尔泰的历史判断 ·····	216
第六章 解释学与历史理解 ·····	226
体验与理解 ·····	230
理解与解释 ·····	233
施莱尔马赫与批判解释学 ·····	240
解释学与历史 ·····	245

第七章 现象学与对心理学的重估	250
胡塞尔与狄尔泰:观点交流	251
心理结构与体验的自我超越	256
从描述到表达	265
对心理学的重估	270
精神科学的解释学方法	274
第八章 历史世界中的解释	280
客观精神与历史主体	281
效果关联与历史说明	289
理解的类型与重新体验的可能性	296
精神科学理论:地位与评论	306

第四部分 美学与历史

第九章 世界观理论与后期美学	319
世界观的类型与结构	320
想像与体验的非利害性	329
语言想像与音乐情绪	337
海德格尔对狄尔泰美学的批判	343
人类学反思与生命范畴	349
第十章 风格与历史生命的概念性表现	357
时间与体验的在场	358
关于风格概念的若干观点	371
在批判解释学中的应用	385

第二版跋	393
------------	-----

参考文献	416
------------	-----

人名对照表	446
译后记	455

导言 朝向一种历史感性论

狄尔泰(1833 - 1911)一生都把写作“历史理性批判”视为自己的哲学事业。作为一名虔诚的文化史家和哲学史家,他同时关注于为历史知识进行辩护的理论可能性。1903年,通过谈论一个显然不可调和的矛盾,狄尔泰把对于历史知识的本质和条件的这种批判性研究所提出的根本问题描绘如下:

这种矛盾是“当历史意识被推至极端时产生的。每一种历史现象的有限性……人对于事物整体每一种把握的相对性是历史世界观的定论。……与此相反,思想和哲学所寻求的都是普遍性知识。历史世界观使人类精神从自然科学和哲学尚未打破的最后束缚中解放出来。但用以克服将降临于我们的各种观点混乱状态的方法何在?我已将我的毕生精力致力于解决与此相关的一系列问题。”^①

历史世界观可以把人从教条主义的最后残余中解放出来。但是,如果否定旧的信念的过程不完全是毁灭性的,那么,它自身必然要受某些批判标准的限制。狄尔泰把探究这些标准或规范的可能性视为其历史理性批判的任务。因为他最终未能完成这种计划

^① 狄尔泰:《全集》(以下引用此书只注GS)17卷本,斯图加特和哥廷根,1914 - 1974年,第5卷,第9页。除注明者外,所有狄尔泰著作的英译均由作者完成。